

I

EN

DE

FR



RC600

TELECOMANDO 4 TASTI
con riscontro del comando sui led di
segnalazione (versione 2)

4-BUTTON REMOTE CONTROL
with indicator led control feedback (version
2)

FERNBEDIENUNG MIT 4 TASTEN
mit Bestätigung des Befehls auf den
Anzeige-Leds (Version 2)

TELECOMMANDE 4 TOUCHES
avec led de signalisation des commandes
(version 2)

Manuale d'uso, installazione e programmazione
Installation programming and functions manual
Installations-, programmier- und gebrauchsanleitung
Notice of installation, programming et utilization

ELKRON

ITALIANO

Il telecomando **RC600** con riscontro del comando sui led di segnalazione (versione 2) viene utilizzato per attivare il sistema in Totale o Parziale oppure disattivare; può inoltre inviare un allarme antipanico.

Identificazione delle parti

1. PULSANTE

Premere questo pulsante per attivare totalmente il sistema.

2. PULSANTE

Premere questo pulsante per disattivare il sistema.

3. PULSANTE

Premere questo pulsante per attivare parzialmente il sistema (il tasto può essere associato solo a una delle parziali: A o B o C).

4. PULSANTE

Premere questo pulsante per 3 secondi per inviare un allarme antipanico a prescindere dallo stato del sistema.

<NOTA>

- ☞ Dopo la sua attivazione, l'allarme antipanico non può essere bloccato premendo il pulsante di disattivazione. Per bloccare l'allarme occorre inviare il comando di disattivazione o dalla APP o dalla tastiera o da un eventuale secondo telecomando. L'allarme si interrompe comunque una volta raggiunto il time out impostato.

5. INDICATORE LED BICOLORE

Il LED è in grado fornire le seguenti informazioni all'utente quando vengono premuti i pulsanti del telecomando:

- il comando di attivazione/disattivazione è stato eseguito dalla unità di controllo: dopo un lampeggio del LED rosso, una breve accensione del LED verde indica l'avvenuta attuazione
- il comando di attivazione/disattivazione NON è stato eseguito dalla unità di controllo: il LED rimane rosso per 2 secondi. Questo può essere il caso in cui il sistema presenta un'anomalia al momento dell'attivazione, come per esempio un contatto di una porta di accesso rimasto aperto. In questo caso l'utente potrà decidere di attivare ugualmente premendo nuovamente il pulsante di attivazione
- è stato attivato un allarme antipanico: il LED rosso lampeggia velocemente per 6 volte, senza altre indicazioni
- il telecomando è fuori dalla portata della unità di controllo o ha la batteria scarica: il LED rosso lampeggia tre volte

6. ALLOGGIAMENTO BATTERIA

Il telecomando è alimentato da una batteria al litio **CR2032** da 3 V. Il segnale di batteria scarica viene inviato alla unità di controllo durante la normale trasmissione del segnale e la unità di controllo ne visualizzerà il relativo stato.

<NOTA>

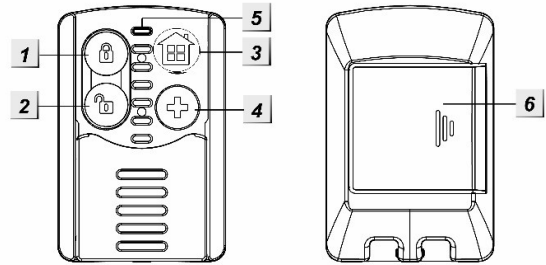
- ☞ Quando si cambia la batteria, dopo la rimozione della batteria esausta, premere due volte un pulsante qualsiasi per scaricare completamente il dispositivo prima di inserire la batteria nuova.
- ☞ Se si inserisce una batteria scarica, il LED lampeggia 3 volte per indicarlo.

Preparazione

- Rimuovere il coperchio della batteria.
- Inserire la batteria con il lato non contrassegnato (negativo) rivolto verso il basso.
- Chiudere il coperchio.
- Attivare la funzione di apprendimento nella unità di controllo; per ulteriori dettagli fare riferimento al manuale della unità di controllo.
- Premere qualsiasi pulsante sul telecomando.
- Se la unità di controllo riceve correttamente il segnale dal telecomando, ne visualizzerà le relative informazioni.
- Per completare il processo di apprendimento, fare riferimento al manuale della unità di controllo.

Specifiche tecniche

- Alimentazione: 1 batteria litio CR2032 3V
- Autonomia batterie: 3 anni (valore tipico, può variare in base all'uso)
- Frequenza radio bidirezionale: 868,6 - 868,7 MHz
- Potenza radio trasmessa: 2,86 dBm
- Temperatura operativa: -10°C to +45°C
- Dimensioni: 50 X 33 X 14.5 mm
- Peso: 60g
- Certificazione EN 50131 Grado2, Classell



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, URMET S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio: TELECOMANDO RC600 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.elkron.com

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



ELKRON

Tel. +39 011.3986711 - Fax +39 011.3986703

www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON è un marchio commerciale di **URMET S.p.A.**

Via Bologna 188/C – 10154 Torino (TO) Italia

www.urmet.com

ENGLISH

The remote control **RC600** with control feedback on indicator LEDs (version 2) is used to arm (totally or partially) and to disarm the system; it can also be used to send a panic alarm.

Part identification

1. BUTTON

Press this button to arm the system totally.

2. BUTTON

Press this button to disarm the system.

3. BUTTON

Press this button to arm the system partially (the button may be associated with only one partial arming setting: A or B or C).

4. BUTTON

Hold this button pressed for 3 second to send a panic alarm regardless of system state.

<NOTE>

- ☞ Once activated, the panic alarm cannot be blocked by pressing the off button. To block the alarm, it is necessary to send a deactivation control either from the app or from the keypad or from a second remote control. The alarm will be interrupted whenever the set timeout is reached.

5. TWO-COLOUR LED INDICATION

The LED can provide the following information to the user when the remote control buttons are pressed:

- the arm/disarm control was run by the control unit: the red LED will blink and then turn briefly green to indicate correct implementation
- the arm/disarm control was NOT run by the control unit: the LED stays red for 2 seconds. This may be the case in which the system displays a fault upon arming, such as an open access door contact. In this case, the user can choose to arm the system all the same by pressing the arm button again
- a panic alarm was activated: the red LED will blink quickly 6 times without further indications
- the remote control is out of range of the control unit: the red LED will blink three times

6. BATTERY HOUSING

The remote control is powered by a **CR2032** 3 V lithium battery. The flat battery signal sent to the control unit during normal signal transmission and the control unit will display the respective state.

<NOTE>

- ☞ When replacing the battery, after having removed the flat battery, press any button twice to discharge the device completely before inserting the new battery.
- ☞ If a flat battery is inserted, the LED will blink three times to indicate it.

Preparation

- Remove the cover from the battery.
- Insert the battery with the side without marking (negative) facing downwards.
- Close the cover.
- Start the learning function on the control unit; see the control unit manual for more information.
- Press any button on the remote control.
- The respective information will be displayed if the control unit receives the remote control signal correctly.
- Refer to the manual of the control unit to complete the learning process.

Technical specifications

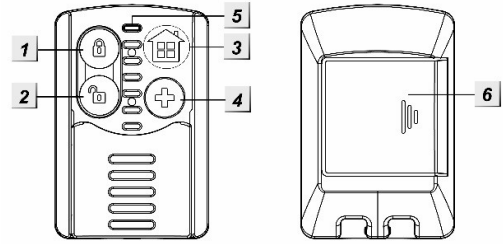
- Power supply: 1 lithium battery CR2032 3V
- Battery life: 3 years (typical value, may vary according to use)
- Two-way radio frequency: 868,6 - 868,7 MHz
- Radio power transmitted: 2,86 dBm
- Working temperature range -10°C to +45°C
- Dimensions: 50 X 33 X 14.5 mm
- Weight: 60g
- Certification EN 50131 Degree 2, Class □

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, URMET S.p.A. declares that the radio equipment type: REMOTE CONTROL RC600 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.elkron.com.

DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



ELKRON

Tel. +39 011.3986711 - Fax +39 011.3986703
www.elkron.com - mail to: info@elkron.it

ELKRON is a trademark of **URMET S.p.A.**
Via Bologna 188/C - 10154 Turin (TO) Italy
www.urmet.com

FRANÇAIS

La télécommande **RC600** avec led de signalisation des commandes (version 2) est utilisée pour armer le système en mode Total ou Partiel ou pour le désarmer ; elle peut également envoyer une alarme panique.

Identification des pièces

1. TOUCHE

Appuyer sur cette touche pour armer le système en mode Total.

2. TOUCHE

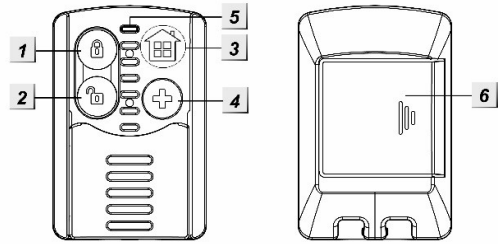
Appuyer sur cette touche pour désarmer le système.

3. TOUCHE

Appuyer sur cette touche pour armer le système en mode Partiel (la touche peut être associée à un seul groupe de partitions : A, B ou C).

4. TOUCHE

Appuyer sur cette touche pendant 3 secondes pour envoyer une alarme panique, indépendamment de l'état du système.



<NOTE>

- Après son activation, l'alarme panique ne peut pas être bloquée avec la touche de désactivation. Pour arrêter l'alarme il faut envoyer la commande de désactivation avec l'APP, le clavier ou une autre télécommande, si présente. De toutes façons, l'alarme cesse à l'expiration du délai configuré.

5. INDICATEUR LED BICOLORE

La LED s'allume chaque fois qu'on appuie sur une touche de la télécommande, en donnant les informations suivantes :

- la commande d'armement/désarmement a été exécutée par l'unité de contrôle ; la LED rouge clignote et la LED verte s'allume brièvement pour confirmer.
- la commande d'armement/désarmement N'a PAS été exécutée par l'unité de contrôle : la LED reste rouge pendant 2 secondes. Cela peut arriver quand le système présente une anomalie au moment de l'activation, par exemple si le contact d'une porte est resté ouvert. Dans ce cas, l'utilisateur peut décider si activer quand même le système en appuyant de nouveau sur la touche d'activation.
- Une alarme panique a été activée : la LED rouge clignote vite pour 6 fois, sans d'autres indications.
- La télécommande est hors de portée de l'unité de contrôle ou la batterie est épuisée : la LED rouge clignote trois fois.

6. LOGEMENT DE LA BATTERIE

La télécommande est alimentée par une batterie au lithium **CR2032** 3 V. Le signal de batterie épuisée est envoyé à l'unité de contrôle avec les autres données et l'unité de contrôle affiche son état.

<NOTE>

- Pendant le remplacement de la batterie épuisée, après l'avoir enlevée, appuyer deux fois sur n'importe quelle touche pour décharger complètement le dispositif avant d'insérer la nouvelle batterie.
- Si la batterie insérée est épuisée, la LED clignote 3 fois.

Préparation

- Enlever le couvercle de la batterie.
- Insérer la batterie avec le négatif (partie non marquée) vers le bas.
- Fermer le couvercle.
- Activer la fonction d'apprentissage dans l'unité de contrôle ; pour d'autres détails consulter le manuel de l'unité de contrôle
- Appuyer sur n'importe quelle touche de la télécommande.
- Si l'unité de contrôle reçoit correctement le signal de la télécommande, elle affiche les informations relatives.
- Pour compléter la procédure d'apprentissage, consulter le manuel de l'unité de contrôle.

Caractéristiques techniques

- Alimentation : 1 batterie au lithium CR2032 3V
- Autonomie batteries : 3 ans (valeur typique qui peut changer en fonction de l'utilisation)
- Fréquence radio bidirectionnelle : 868,6 - 868,7 MHz
- Puissance radio transmise : 2,86 dBm
- Température de fonctionnement : de -10°C à +45°C
- Dimensions : 50 X 33 X 14.5 mm
- Poids: 60g
- Certification : EN 50131 Degré2, Classell

DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Le soussigné, URMET S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TELECOMMANDE RC600 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

www.elkron.com

LES BONS GESTES DE MISE AU REBUT DE CE PRODUIT (Déchets d'équipements électriques et électroniques)



Ce symbole apposé sur le produit, ses accessoires ou sa documentation indique que ni le produit, ni ses accessoires électroniques usagés (chargeur, casque audio, câble USB, etc.), ne peuvent être jetés avec les autres déchets ménagers.

La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits et accessoires usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable.



ELKRON

Tel. +39 011.3986711 - Fax +39 011.3986703
www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON est une marque commerciale de **URMET S.p.A.**

Via Bologna 188/C – 10154 Turin (TO) Italie
www.urmet.com

DEUTSCH

Die Fernbedienung **RC600** mit Bestätigung des Befehls auf den Anzeige-Leds (Version 2) wird zur vollständigen oder Teilaktivierung der Anlage bzw. zu ihrer Deaktivierung verwendet. Sie kann außerdem einen Antipanikalarm versenden.

Identifizierung der Teile

1. TASTE

Diese Taste betätigen, um das System vollständig zu aktivieren.

2. TASTE

Diese Taste betätigen, um das System zu deaktivieren.

3. TASTE

Diese Taste betätigen, um das System partiell zu aktivieren (die Taste kann nur mit einer der Partialisierungen verknüpft werden: A oder B oder C).

4. TASTE

Diese Taste 3 Sekunden lang betätigen, um ungeachtet des Systemstatus einen Antipanikalarm zu versenden.

<HINWEIS>

Nach seiner Aktivierung kann der Antipanikalarm nicht durch Betätigen der Deaktivierungstaste gesperrt werden. Um den Alarm zu sperren, muss der Deaktivierungsbefehl entweder über die APP oder die Tastatur oder eine eventuelle zweite Fernbedienung versandt werden. Der Alarm wird in jedem Fall beim Erreichen des eingegebenen Timeouts unterbrochen.

5. ZWEIFARBIGE LED-ANZEIGE

Die LED ist in der Lage, dem Benutzer beim Betätigen der Tasten der Fernbedienung die folgenden Informationen zu erteilen:

- der Aktivierungs-/Deaktivierungsbefehl wurde vom Steuergerät ausgeführt: nach einem Blinken der roten LED gibt das kurze Aufleuchten der grünen LED die erfolgte Ausführung an.
- der Aktivierungs-/Deaktivierungsbefehl wurde NICHT vom Steuergerät ausgeführt: die LED bleibt 2 Sekunden lang rot. Dies kann der Fall sein, wenn im Moment der Aktivierung eine Störung im System vorliegt wie z. B. ein offen gebliebener Kontakt einer Zugangstür. In diesem Fall kann der Benutzer beschließen, die Aktivierung trotzdem durchzuführen, indem erneut die Aktivierungstaste betätigt wird.
- ein Antipanikalarm wurde aktiviert: die rote LED blinkt ohne weiteren Angaben 6 Mal schnell
- die Fernbedienung befindet sich außerhalb der Reichweite des Steuergeräts oder ihre Batterie ist leer: die rote LED blinkt dreimal

6. BATTERIEFACH

Die Fernbedienung wird über eine 3 V-Lithium-Batterie **CR2032** gespeist. Das Signal der entladenen Batterie wird während der normalen Signalübertragungen an das Steuergerät versandt und das Steuergerät zeigt den jeweiligen Status an.

<HINWEIS>

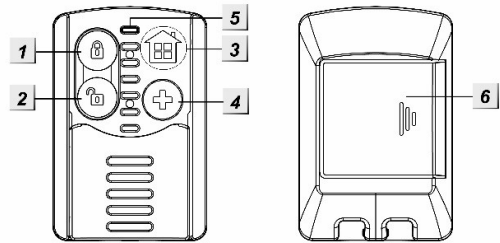
- ☞ Beim Batteriewechsel nach dem Entfernen der Altbatterie zweimal eine beliebige Taste betätigen, um die Vorrichtung vollständig zu entladen, bevor die neue Batterie eingelegt wird.
- ☞ Wird eine leere Batterie eingelegt, blinkt die LED 3 Mal, um darauf hinzuweisen.

Vorbereitung

- Die Batteriefachabdeckung entfernen.
- Die Batterie mit der nicht gekennzeichneten (Minus) Seite nach unten einlegen.
- Die Abdeckung schließen.
- Die Einlernfunktion im Steuergerät aktivieren. Wegen weiterer Einzelheiten auf das Handbuch des Steuergeräts Bezug nehmen.
- Eine beliebige Taste auf der Fernbedienung betätigen.
- Erhält das Steuergerät das Signal von der Fernbedienung korrekt, zeigt es die entsprechenden Informationen an.
- Zum Abschließen des Einlernvorgangs auf das Handbuch des Steuergeräts Bezug nehmen.

Technische Daten

- Versorgungsspannung: 1 3 V-Lithium-Batterie CR2032
- Batterieautonomie: 3 Jahre (normaler Wert, kann je nach Verwendung schwanken)
- Bidirektionale Funkfrequenz: 868,6 - 868,7 MHz
- Übertragene Funkleistung: 2,86 dBm
- Betriebstemperatur: -10°C bis +45°C
- - Abmessungen: 50 X 33 X 14.5 mm
- Gewicht: 60 g
- Zertifizierung EN 50131 Grad 2, Klasse □



VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt URMET S.p.A., dass der Funkanlagentyp FERNBEDIENUNG RC600 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.elkron.com.



KORREKTE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN (Elektroschrott)

Diese Kennzeichnung auf dem Produkt, den Zubehörteilen oder der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt und die elektronischen Zubehörteile nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Entsorgen Sie dieses Gerät und Zubehörteile bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Helfen Sie mit, das Altgerät und Zubehörteile fachgerecht zu entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.



ELKRON
Tel. +39 011.3986711 - Fax +39 011.3986703
www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON ist ein eingetragenes Warenzeichen von
URMET S.p.A.
Via Bologna 188/C – 10154 Torino (TO) Italy
www.urmet.com